

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

Nhà Bán

Nhà ở Garland 5/3/2, khu Firewheel. Apartment 32 units khu Uptown - Medical District. Xin gọi anh Đức để biết chi tiết.

*Chúng tôi có nhiều người cần mua nhà và sẵn sàng trả tiền lời cao. Nếu quý vị có tiền cho vay xin liên lạc với chúng tôi

L/L Đức Nguyễn:
972-816-0363

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

9788 Walnut Street St 132
Dallas, Texas 75243
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người làng giêng tốt bụng

PHỞ LONG Noodle & Grill
Authentic Vietnamese Restaurant

1851 N. Plano Rd - Richardson, TX 75081
972-918-0911

Bún bò Huế Phở Bún Chả Hà Nội

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

4750 N. Jupiter Rd.#102, Garland, TX 75044

Dịch Vụ Bao Gồm:

- Khai Thuế Cá Nhân
- Thị Thực Chữ Ký
- Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam,
- Re-entry Permit
- Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
- Chứng Nhận Độc Thân,
- Công Hàm Ngoại Giao
- Bổ Túc Hồ Sơ
- Phiên dịch các loại giấy tờ Anh Việt
- Điện Đơn thi Quốc Tịch,
- Re-new Thẻ Xanh
- Ủy Quyền Tài Sản bên Việt Nam
- Chụp hình Passport
- Nhận làm khắp các Tiểu Bang và gửi đi xa
- Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
- Giá cả nhẹ nhàng cho quý Đồng Hương

Nói Tiếng Việt, Anh, Hoa
Xin gọi Khanh hoặc Ricky
972-496-2226 | 214-213-9200

NẾU QUÝ VỊ QUA ĐỜI HÔM NAY...

Ai là người lo mai táng và thanh toán chi phí tang chế cho quý vị. Chuẩn bị trước cho hậu sự. Xin gọi trực tiếp cho cô Anna Huệ Nguyễn

469-226-7073

Restland NHÀ QUẢN NGHĨA TRANG

CỬA HÀNG MÁY MAY TIỀN DŨNG

Chuyên mua bán & Sửa chữa các loại Máy may, Vắt sổ, Viên Kansai

469-314-4599
972-840-6286

1409 Lexington Dr., Garland, TX 75041

Smiley Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG \$3,000./\$49.00
MỖI THÁNG TRỞ LÊN

(866) 949-1639

PRO NAIL SUPPLY

Mon - Fri: 9am-8pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

L & P HARDWOOD FLOOR INC.

KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM

469.235.4119 / 469.235.4334

- Hardwood & Laminate Floors
- Repair of damaged floors
- Free Estimate
- We have First Quality Wood & Laminate at Affordable price

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL Ngô Lan Phương, D.D.S.

T2-T7: 9am-6pm, T3:12pm-8pm
972-414-1515

NURTURING HEALTHY SMILES

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Free exam hoặc free whitening
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
- Nhận Bảo Hiểm PPO, Children Medicaid, and CHIP

PREMIER FAMILY MEDICINE

6800 Alma Drive, Plano, TX 75023

KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic T. Hoang, D.D.S / Mỹ Hạnh Bùi, D.D.S / Brian C. Bui, D.D.S

- 6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 **469.467.8007**
- 2741 Belt Line Rd., Carrollton, Texas 75006 **972.820.7294**
- 2100 Dallas Pkwy.#120, Plano, Texas 75093 **972.473.9300**

Trồng răng
Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas)
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

Smiley Dental will donate 15% of all proceeds from members of Mother of Perpetual Help Parish back to this church.

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới (giá trị với coupon)

khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị với coupon)

KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN"
Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHÔN
TẨY RĂNG TRẮNG
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
\$299.99
giá thường \$499.00
Làm tại văn phòng trong vòng 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng:
\$89.00
\$1,999.00 (total)
(trong trường hợp đơn giản)

invisalign BRACES AVAILABLE

CHUYÊN TRỊ RĂNG BỊ CHẤY MÁU (BỆNH NÚC RĂNG)

Mon - Fri 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TX Chip, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044
Email: dmhcgarland@gmail.com
Phone: **972-414-7073**
Website: www.dmhc.org
Văn Phòng Giáo Xứ:
Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM
Thứ Bảy đóng cửa
Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Ngày Thường
Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy
Khấn ĐMHC 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng
Thánh Lễ, Chầu Lược..... 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng
Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:30 PM

Lễ Trọng - Buộc
Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật
Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội
Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội
Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.
Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 139 TTTAP.
Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

Hôn Phối
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Xức dầu:
Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 972-496-6988

Đám Tang
Khi có người qua đời, xin liên lạc ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể
Giáo Lý: 9am-10:15 am(sáng) & 3:15pm-4:30pm(chiều)
Việt Ngữ: 10:30am-11:45am(sáng) & 1:45 pm-3 pm(chiều)
Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm-3 pm

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

CHÚA NHẬT THỨ 16 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 17/7/2016

Chánh Xứ: **Lm. Phaolô Nguyễn Tấn Hải, DCCT**
Phó Xứ: **Lm. Giuse Nguyễn Minh Quang, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Anh Kim 214-606-1956.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤ NỮ VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452
Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879
Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ
Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109
Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh
Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ
Teresa Ngo 469-235-7268
Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581
Trình Vương 972-496-2789
Augustine 214-534-4362
Fiat 214-642-4351
Thiếu Nhi 214-207-8548
CD Gioan Vianney 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH
Ban Dự Bị Hôn Nhân
Ô. Lê Văn Tới 972-422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình
A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối
Ô. Lê Văn Tới.....972-422-0331

KHỐI GIÁO DỤC
Ban Giáo Lý
Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ
Thầy Lê Thanh.....469-867-6025

Hội Phụ Huynh
A. Nguyễn Xúng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể
A. Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông
Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Nguyễn Văn Minh (469)-314-6236
Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330
Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625
Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510
Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790
Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230
Khu 7: Ô. Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi 972-693-8649
Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310
Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



Câu ghi lòng cho tuần: "Anh em hãy ăn ở thật khiêm tốn, hiền từ và nhẫn nại; hãy lấy tình bác ái mà chịu đựng lẫn nhau." Eph 4 (2,3)

CHỌN CHÚA HOẶC CÔNG VIỆC CỦA CHÚA?

Trong Nhà nguyện Mẹ Đấng Cứu Thế ở Vatican, từ chiều ngày 12 đến 18.03.2000, Đức Hồng Y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận đã giảng tình tâm Mùa Chay cho Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II và các thành viên Giáo triều Rôma. Những bài giảng của Ngài được in thành sách "Chúng Nhân Hy Vọng" trong đó có bài suy niệm thứ 5 với chủ đề: "Chọn Thiên Chúa chứ không phải những việc của Thiên Chúa"

Đức Hồng y kể lại: "Trong 9 năm biệt giam cơ cực, có lúc tôi bị giam trong một xà lim không có cửa sổ. Có lúc đèn điện bật sáng từ ngày này qua ngày nọ. Có lúc lại ở trong bóng tối từ tuần này qua tuần khác. Tôi cảm thấy bị ngộp vì nóng bức và hơi ẩm. Tôi sắp bị điên lên. Lúc bấy giờ tôi là một giám mục trẻ, với 8 năm kinh nghiệm mục vụ. Tôi không thể ngủ nổi. Tôi bị dẫn dắt bởi ý nghĩ phải bỏ giáo phận, phải bỏ dở những công việc của Chúa. Tôi cảm thấy sự phản uất nổi lên trong tôi. Một đêm kia, từ trong thâm tâm có một tiếng nói với tôi: "Tại sao con day dứt như thế? Con phải phân biệt giữa Thiên Chúa và các công việc của Chúa. Tất cả những gì con đã làm và muốn tiếp tục làm, như các cuộc viếng thăm mục vụ, đào tạo chủng sinh, tu sĩ nam nữ, giáo dân, giới trẻ, xây trường học, các cư xá sinh viên, cử điễm truyền giáo đều là việc rất tốt và đúng là công việc của Chúa nhưng không phải là chính Thiên Chúa! Nếu Chúa muốn con rời bỏ tất cả những việc đó. Hãy bỏ ngay, và hãy tin thác nơi Ngài! Thiên Chúa sẽ giao việc của con cho người khác có khả năng hơn con. Con phải chọn Chúa, chứ không phải những công việc của Chúa! Ánh sáng ấy đã mang lại cho tôi một niềm an bình mới mẻ làm thay đổi hoàn toàn cách suy tư của tôi và đã giúp tôi vượt thắng những khoảnh khắc hầu như không thể chịu nổi về phương diện thể lý. Từ đó, một sự an lành tràn ngập tâm hồn tôi và lưu lại trong tôi suốt 13 năm tù đầy. Tôi cảm thấy sự yếu đuối của con người mình, nhưng tôi luôn nhắc lại điều đã quyết định khi phải đối diện với nghịch cảnh. Nhờ thế tôi không bao giờ mất sự bình an. Chọn Chúa, chứ không phải chọn những công việc của Chúa. Đó chính là nền tảng đời sống Kitô trong mọi thời đại. Và đồng thời đó cũng là câu trả lời đích thực nhất cho thế giới ngày nay. Đó cũng là con đường để thực hiện những dự định của Chúa Cha đối với chúng ta, đối với Hội Thánh và nhân loại ngày nay."

Cảm nghiệm về mối tương quan với Thiên Chúa của Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê trong thời gian lao tù dưới chế độ Cộng sản Việt Nam là một minh họa cho Bài Phúc âm Chúa nhật 16 Thường niên năm C hôm nay khi Chúa Giêsu khen ngợi Maria đã chọn việc lắng nghe Ngài hơn là việc phục vụ

nấu nướng của người chị Máttá (Lc 10:38-42). Ở đây, Chúa không có ý hạ thấp giá trị lòng hiếu khách của Máttá khi bận rộn chuẩn bị bữa ăn cho Ngài và các môn đệ của Ngài, như lời Thánh nữ Têrêxa Avila nhận xét về đoạn Phúc âm này: "Nếu Máttá làm theo như Maria, chắc Chúa Giêsu không có bữa ăn tối đâu!"

Có điều là Máttá khi làm như thế đã quên đi rằng Chúa Giêsu đang trên đường về Giêrusalem với viễn ảnh trước mắt là chịu khổ nạn và cái chết trên thập giá. Vì thế, khi dùng chân ghé thăm gia đình ba chị em Máttá, Maria và Lazarô, Chúa muốn có một sự nghỉ ngơi khỏi những ưu tư nặng trĩu. Và Maria đã chọn phần tốt nhất bởi vì cô đã chịu bỏ giờ ngồi lắng nghe lời Ngài. Maria hiểu về nhu cầu của Chúa Giêsu lúc đó và nhận ra rằng thời gian bên Chúa thì quan trọng hơn những việc làm bên ngoài, đầu cho đó là việc tiếp đãi. Nói một cách khác, Maria hiểu rằng có sự phân biệt giữa Chúa và công việc của Chúa mặc dầu hai việc này có liên quan với nhau.

Bài Phúc âm hôm nay cũng giúp chúng ta nhận ra vấn đề của nhiều người Kitô hữu quá bận rộn lo công việc của Chúa từ trong môi trường gia đình, đến giáo xứ và xã hội, đến mức họ quên rằng chính Chúa mới là chủ của những công việc tốt lành và Ngài chính là động lực để chúng ta thực hiện những việc lành phúc đức. Nếu không có sự phân biệt như thế, mặc dầu chúng ta có thể chu toàn bổn phận của người cha, mẹ, vợ, chồng, con cái trong gia đình hoặc những trách nhiệm trong các hội đoàn và giáo xứ, chúng ta vẫn có cảm giác bức bối như Máttá khi cô phân bì với Maria trong việc tiếp đãi Chúa Giêsu.

Vì thế, điều quan trọng là chúng ta phải biết lắng nghe tiếng Chúa qua sự cầu nguyện để rồi có thể làm điều Chúa muốn. Tiếc rằng, nhiều người trong chúng ta đã không cố gắng sống trong thanh lặng với Chúa bởi vì bị cuốn hút trong vòng xoáy của sự ồn ào náo nhiệt từ trong nhà đến ngoài đường đặc biệt qua các phương tiện diên thoại và truyền hình. Và hậu quả là biết bao nhiêu xáo trộn và đổ vỡ đã xảy ra trong cuộc sống như nhận định của Triết gia và nhà Toán học người Pháp ông Blaise Pascal (1623-1662) về thời đại của ông như sau: "Sau khi đã quan sát cuộc sống của những người sống cùng thời trong một thời gian lâu, tôi có thể kết luận rằng, một trong những nguyên nhân quan trọng gây phiền phức xáo trộn cho con người là vì con người không còn khả năng sống trong thanh lặng nữa".

Lạy Chúa, trong cuộc sống hằng ngày, có nhiều điều làm cho chúng con bận tâm, nhưng điều quan trọng nhất là việc lắng nghe tiếng Chúa để từ đó chúng con có thêm sức mạnh của Chúa hầu hoàn thành công việc Chúa giao với lòng hăng say và niềm phó thác. Amen.

LM Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

NAILS WAREHOUSE
NAILS - HAIR - WAX - SPA - FANNING
(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
(Trong khu chợ Hồng Kông)
Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

MAI DINH INSURANCE AGENCY
FARMERS INSURANCE GROUP
• XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
• NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
• QUỸ ĐẠI HỌC
3112 N. Jupiter Rd. #201
Garland, TX 75044
(Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)
972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)
Email: mndinh1@farmersagent.com

ULTIMA REAL ESTATE SERVICES
CÔNG TY ĐỊA ỐC
- Chuyên xây cất nhà mới, mua bán nhà cũ
- Chuyên đầu tư nhà bị nhà bank tịch thu
- Nhiều năm kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, kín đáo
469-855-4041
Email: Luong_HoaiBac@yahoo.com
5339 Alpha Road, Suite 120, Dallas, TX 75240

GRAND OPENING
NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM
Pharmax
www.pharmaxRXgarland.com
pharmaxRXgarland@gmail.com
GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG • CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT
Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Đồng Hương Sử Dụng Thuốc Bằng Tiếng Việt
• Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ.
• Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
• Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
• Nhận Medicare/ Medicaid/CHIP & hầu hết các loại bảo hiểm.
Cán gấp full time Technician
Mon-Fri: 9:00am-6:00pm | Sat: 10:00am-2:00pm | Sun: closed
DUỐC SĨ KIỀU TRINH
3504 W. Walnut St.
Garland, TX 75042
Phone: 972-487-2252
Fax: 972-487-2258

SMILE STUDIO Dental
FAMILY, COSMETIC, ORTHODONTIC AND IMPLANT DENTISTRY
TRỒNG RĂNG GIẢ VÀO XƯƠNG HÀM
CẦU RĂNG HAY RĂNG THẢO RÁP KHÔNG THỂ SO SÁNH BẰNG CẤY GHÉP IMPLANT
Quý vị nên tham khảo với Dr. Paulo Thuan Nguyen
ĐỂ LỰA CHỌN CẤY RĂNG IMPLANT trước khi quyết định làm răng giả tháo rắp hay cầu răng.
ARLINGTON OFFICE 100 W. Pioneer Pkwy, #106 Tel: 817-265-9527
CARROLLTON OFFICE 1220 N. Josey Ln, #106 Tel: 972-416-9239
GARLAND OFFICE 3250 W. Walnut St., #108 Tel: 972-494-5888

TruCare Dental
Family & Cosmetic Dentistry
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041
Discount nhiều cho bệnh nhân mới, bệnh nhân không có bảo hiểm hoặc trả cash
Giờ mở cửa: T2: 10am-7pm, T3-T6: 9am-6pm, T7: 8am-4pm
Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000

Sparkman Funeral Home 1029 S. Greenville Ave., Richardson, TX
Sacred Heart Cemetery 3900 Rowlett Rd., Rowlett, TX
Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo tổ chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn bớt 25% xin liên lạc
David Trung Nguyen 832-490-7333
hoặc toll free 1-855-442-3464
www.prepaidfunerals.texas.gov

NATIONWIDE INSURANCE
Nationwide 2129 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
(Trong khu vực chợ Albertson, Starbucks @ Jupiter & Buckingham)
Call: 469-879-0238 | Alt: 469-688-8088
CHUYÊN CUNG CẤP CÁC LOẠI BẢO HIỂM
Xe • Nhà • Thương Mại • Nhân Thọ • Obamacare
Xin gọi ngay để quý vị tiết kiệm được đến \$575 một năm, khi mua bảo hiểm nhà - xe
* THÀNH THẬT
* TẬN TÂM
* UY TÍN
Cần tuyển nhân viên bán bảo hiểm có license. Pay Commission + Bonus.
Carlie, Thao Nguyen Agent / Owner carlienguyen@yahoo.com
Chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm được điện với giá rẻ cho gia đình, và sẽ thưởng ngay. Rất thích hợp với tài xế... Xin gọi cho Anh Lee 469-688-8088

NHÀ BÁN
Nhà mới được tân trang trong ngoài, 4 phòng ngủ, 2260 Sq. Ft., 2 tầng.
Xin vào realtor.com để xem hình địa chỉ 3210 Castle Rock Ln., Garland, 75044. Giá 190k.
Xin gọi trước để lấy hẹn Cô Kim Ánh
817-680-4511

BS TRUNG DAO, M.D. - Board Certified
Methodist Richardson Regional Hospital
Medical Center of Plano
399 West Campbell, Suite 212
Richardson, TX 75080 - 972-234-4994
Nhận bệnh nhân mới - Theo dõi bệnh nhân khi nhập viện
Mở cửa từ T2-T6, 9am-5pm
Nhận Medicare, Medicaid và hầu hết các loại bảo hiểm

TIẾT KIEM TIỀN ĐIỆN
Đại diện các hãng AMERIPOWER Nhà và tiệm góp chung AMBIT ENERGY
Tặng điểm khách sạn và du lịch miễn phí
Giới thiệu khách hàng và xài điện miễn phí.
Liên lạc Tammy: 214-916-0900
Christine: 972-816-5607
Fax: 214-853-5060

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666
3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042
Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiếu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

BÁN THỊT HEO RỪNG
Xin liên lạc anh Trung
407-460-0415 Cell
254-729-5622 nhà

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD
* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
* Không phải tốn tiền mua máy.
* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.
TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

BS Nha Khoa NGUYỄN THỊ TUYẾT NHUNG
(Tốt nghiệp Đại học Nha khoa USC, California)
- Nha khoa tổng quát - thẩm mỹ - tiểu giải phẫu
- Răng giả các loại - nha khoa trẻ em - phòng ngừa
972-235-3999
2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
(Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

LỊCH GIÁO XỨ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 17/7: Tuần 16 Thường Niên, năm C.
*Quyên tiền lần 2 để giúp Giáo hội Phi châu
(Solidarity Fund for the Church in Africa)*
- Thứ Hai 18/7: Lễ Thánh Camilô đệ Lily, Linh mục.
- Thứ Ba 19/7: Tuần 16 Thường Niên.
- Thứ Tư 20/7: Lễ Thánh Apollinariô, Giám mục, Tử đạo.
- Thứ Năm 21/7: Lễ Thánh Lôrenxô Brindisi, Linh mục & Tiến sĩ Hội thánh.
- Thứ Sáu 22/7: Lễ Thánh Maria Mađalêna. Lễ Kính.
- Thứ Bảy 23/7: Lễ Thánh Brigitta, Tu sĩ. Biệt kính Đức Mẹ.
- Chúa Nhật 24/7: Tuần 17 Thường Niên, năm C.

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu
Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày
thứ Bảy 16/7/2016 của các đôi tân hôn:

Nguyễn Trọng Thi & Phạm Bích Trâm

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh
chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

**KHOÁ DỰ BỊ HÔN NHÂN KỲ 22
MÙA THU 2016**

Khóa Dự Bị Hôn Nhân Kỳ 22 sẽ khai giảng vào
chiều Thứ Sáu, ngày 19 tháng 8, 2016 lúc 7:00 PM
tại Trung tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ
Hằng Cứu Giúp.

Khóa học nói tiếng Việt và kéo dài trong 2 cuối
tuần liên tiếp:

*** Thứ Sáu 19 tháng 8, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;
Thứ Bảy 20 tháng 8, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

*** Thứ Sáu 26 tháng 8, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;
Thứ Bảy 27 tháng 8, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học
từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc
xin gọi: 972-414-7073.

Eucharistic Adoration

Thursday July 21st from 8pm-9pm
(Every 3rd Thursday)

Experience a Holy Hour of Eucharistic Adoration
with music, Scripture & reflection in accordance with
Pope Francis's intentions, personal prayer time, and
optional Sacrament of Reconciliation

Corpus Domini

All young adults are invited

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 17/7/2016 Lúc 7:00PM

Giáo Khu 1: Ô/B Nguyễn Văn Minh 972-675-6405
2318 Saharah Dr., Garland, TX 75044

Giáo Khu 2: Bà Hà Văn Nhã 972-644-6610
2111 E. Beltline Rd. #120C, Richardson, TX 75081

Giáo Khu 3: Bà Thượng 972-971-6850
3529 Mustang Ridge, Garland, TX 75040

Giáo Khu 4: Chị Đoàn Ngọc Tuấn 469-235-0228
2714 Forest Park Dr., Garland, TX 75040

**GIẢI BÓNG BÀN HÈ 2016 (30/07)
2016 SUMMER TABLE TENNIS
TOURNAMENT**

Giáo xứ sẽ tổ chức một cuộc tranh giải bóng
bàn Hè 2016 vào ngày 30/7 tại Hội trường Thánh
An Phong bắt đầu từ 8 giờ 30 sáng. Cuộc thi gồm
giải đánh đơn và giải đánh đôi với 3 giải thưởng cho
mỗi hạng. Hạn chót ghi danh là 23/7/2016. Muốn
ghi danh hoặc biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Anh
Nguyễn Dũng ở số điện thoại (469) 544-6506 hoặc
email ngchid08@yahoo.com. Lệ phí bao gồm ăn
trưa và giải khát là 15 Mỹ kim cho người tranh giải
đơn và thêm 5 Mỹ kim cho giải đôi.

KỶ NIỆM 50 NĂM THÀNH LẬP, ĐẠI CHŨNG VIỆN CHÚA BA NGÔI MỜI DỰ BỮA ĂN TỐI

HOLY TRINITY SEMINARY: SPES GREGIS SEMINARIAN DINNER WITH KEYNOTE SPEAKER, CARDINAL TIMOTHY DOLAN



Xin mọi người tham dự bữa ăn tối với Đức Cha Kevin Farrell và Đại Chủng Viện Chúa Ba Ngôi của Giáo phận Dallas vào ngày Thứ Sáu 23/9/2016 trong dịp kỷ niệm 50 năm cơ sở này được thành lập. Diễn giả chính trong bữa ăn tối là Đức Hồng y Tổng giám mục Timothy Dolan của New York. Số tiền thu được từ bữa ăn sẽ dùng trong việc xây cất Trung Tâm Chủng Viện để có chỗ cho các chủng sinh học hành và tập thể dục.

Muốn có vé tham dự, bảo trợ cho chủng sinh, hoặc đóng góp, xin vào website www.holytrinityseminary.org

Please join Bishop Kevin Farrell and Holy Trinity Seminary at the Spes Gregis Seminarian Dinner on Friday, September 23rd. The evening will kick-off the 50th anniversary celebration and will bring the community together to celebrate the Spes Gregis, the hope of the flock. The night will include musical performances and reflections from seminarians, and an elegant reception and dinner with a keynote address by Cardinal Timothy Dolan, Archbishop of New York. The proceeds from this year's dinner will go towards the Seminarian Center, a new building which will provide seminarians a central, updated space to learn, study, exercise, and enjoy each other's company.

To purchase tickets, volunteer, sponsor a seminarian, learn about underwriting or simply make a donation, please visit www.holytrinityseminary.org. Please also like Holy Trinity Seminary on Facebook www.facebook.com/htseminary.

Báo Cáo Tài Chánh

(Chúa Nhật Ngày 10/07/2016)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ	
Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,682.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$200.00
Tiền Lễ Cưới:	\$700.00
Tiền Quảng Cáo:	\$490.00
Quỹ Trung Tâm Giáo Dục	
0010 Trần Văn Thịnh	\$100.00
0023 Đặng Hiếu Sinh	\$20.00
0108 Lê Quang Luận	\$50.00
0498 Trần Minh	\$10.00
0661 Trần Quý Đôn	\$20.00
0965 Ân Danh	\$50.00
1309 Võ Văn Phúc	\$20.00
1462 Nguyễn Thị Nghiệp	\$5.00
1701 Lê Huy Phương	\$20.00
2070 Trần Đức Hoan	\$10.00
2082 Nguyễn Tiến Thịnh	\$10.00
2259 Phạm Huy Hòa	\$5,000.00
2311 Nguyễn Ngọc Phát	\$10.00
2367 Lê Lành Matthew	\$2.00
2475 Nguyễn Văn Hân	\$5.00
2494 Thomas Hunt	\$5.00
2546 Nguyễn Hữu Thiện	\$50.00
2651 Mạc Hồng Sơn	\$10.00
2675 Nguyễn Đình Hòa	\$5.00
2725 Dương Lan	\$5.00
Hội Quán	\$3,870.00
Quỹ Nhà Bình An	
395-397, 399-400 Trần Victoria	\$500.00
405-407 Vũ Quốc Thảo	\$600.00

RAO HÔN PHỐI

Lần III

Anh **Hồ Vĩnh Michael**, con ông Lưu Vĩnh Thái và bà Hồ Thị Thu Hà, sẽ kết hôn với chị **Vũ Thị Hồng Hạnh**, con ông Vũ Bá Hiện và bà Vũ Thị Bưởi, vào ngày thứ Bảy 19/11/2016.

Anh **Hoàng Văn Oanh**, con ông Hoàng Văn Cận (qua đời) và bà Nguyễn Thị Ru, sẽ kết hôn với chị **Hoàng Như Thủy**, con ông Hoàng Xuân Chước và bà Vũ Thị Phương (qua đời), vào ngày thứ Bảy 26/11/2016

Ai biết những đôi này có ngăn trở gì xin báo cho cha chánh xứ.

ĐỨC CHA KEVIN FARRELL CỦA GIÁO PHẬN DALLAS KÊU GỌI CẦU NGUYỆN CHO VIỆC CHẤM DỨT BẠO LỰC

Vào tối thứ Năm ngày 7 tháng 7 năm 2016, tại downtown thành phố Dallas đã xảy ra một vụ nổ súng kéo dài nhắm vào các cảnh sát đang làm nhiệm vụ giữ trật tự cho một cuộc biểu tình ôn hòa của một số người nhằm phản đối việc sát hại 2 người da đen mới đây tại thành phố Baton Rouge (tiểu bang Louisiana) và tại thành phố Minneapolis (tiểu bang Minnesota). Hậu quả là có 5 cảnh sát bị bắn chết, 7 cảnh sát khác và 2 thường dân bị thương.

Phản ứng trước vụ sát hại kinh hoàng này, Đức Cha Kevin Farrell của Giáo phận Dallas ra thông báo có đoạn viết:

“Mỗi ưu tư hàng đầu của chúng ta là các gia đình đang mất người thân trong cuộc tấn công bi thảm này. Chúng ta cầu nguyện để xin ơn an ủi và chữa lành cho các gia đình và những người bị sát hại và thương vong. Chúng ta được nhắc nhở về mối đe dọa thường xuyên đối với những người tận tụy trong việc bảo vệ chúng ta.

“Chúng ta bị lôi cuốn trong vòng bạo lực leo thang hiện đang chạm đến chúng ta một cách gần gũi như đã xảy ra khắp đất nước và thế giới này. Mọi sinh mạng đều phải được coi trọng: Sinh mạng người Mỹ đen, người Mỹ trắng, người Hồi giáo, người Kitô giáo, người Ấn độ giáo. Tất cả chúng ta là con cái của Thiên Chúa và mọi sinh mạng đều quý giá.

“Chúng ta không thể đánh mất sự tôn trọng đối với nhau và chúng ta kêu gọi các vị lãnh đạo dân sự hãy nói với nhau và cùng nhau làm việc để có một giải pháp hợp lý cho tình trạng leo thang bạo lực. Chúng ta hãy khẩn cầu Thiên Chúa là Cha trên trời hãy chạm đến tâm trí và tâm hồn của mọi người hầu có thể cùng nhau hoạt động cho nền hòa bình và sự cảm thông.

“Chúng ta hãy nhớ lại lời của Đức Thánh Cha Phanxicô: ‘Ước gì Thiên Chúa của bình an khơi dậy trong tất cả mọi người một ước muốn chân thật về đối thoại và hòa giải. Bạo lực không thể được vượt thắng bằng bạo lực. Bạo lực được vượt thắng chỉ bằng nền hòa bình.’”

MODEST & APPROPRIATE DRESS FOR MASS AND OTHER CHURCH-RELATED ACTIVITIES

As we come together to worship our God, **Respectful Modest Dress is expected year-round.** Dressing up for Mass is not out-of-date, however decent casual attire is acceptable by today’s standards, but exposed underwear, short shorts, and other scanty fashion and neckline statements are **Totally Inappropriate** for Mass and at other church-related functions (**Religious Education classes, etc.**).

Parents: Being the **primary educators** of your children in the ways of faith – first of all, be mindful of the example you yourselves are modeling for your children – then, be parents and please exercise your responsibility by monitoring the clothing choices of your children and youth for Mass, class and other church functions. If need be, challenge and prohibit inappropriate choices that do not meet basic Christian modesty principles.

Youth: Please demonstrate your growing maturity by recognizing the profound sacredness, goodness, and beauty of the human body and sexuality. But also recognize the incredible power of your sexual energy and the dangerous lustful temptations that can so easily result for yourself and others. Whether any of us fully understand it or not, our clothing choices **DO** matter **SPIRITUALLY** and say a lot about ourselves. We have to understand what one member of the Body of Christ does affect other members. We need respect for one another.

In our culture, ever since Madonna, Britney and others became entertainment icons, the fashion industry has capitalized increasingly on their popularity and has flooded the market with highly sensual, suggestive, revealing, tight and provocative attire. Just because such clothing is readily available, it does not make such attire appropriate Christian choices for anyone. We are living in a highly image-stimulated, sexually charged and rapidly-changing society which presents to us daily multiple options for dress, language and behavior about which we must make moral decisions and choices. Everything an individual may dare to wear is not okay, harmless, or good for themselves or others. Some things are evil, indecent, very distracting, tasteless or a source of temptation for others. Our Christian upbringing and values should give us the character, courage and commitment to recognize and name those things for what they are spiritually.

Christianity teaches us that the sacredness of the human body as a gift from God calls for thoughtful respect and privacy, not over-exposure. Blame Adam and Eve! Ever since their fall, nakedness has been a spiritual issue. We are not living in Paradise where sin and temptation do not exist and nothing can harm us and others; we are living in a world where temptations and sin are a reality.

“You must know that your body is a temple of the Holy Spirit, who is within – the Spirit you have received from God. You are not your own.” (1 Corinthians 6:19)

By Fr. Jerome Paulson, St. Mary’s Catholic Church, Arlington, MN

Tuần 106**THƯ 1 PHÊRÔ****NIỀM HY VỌNG KITÔ GIÁO (1,3-9)**

Thư 1 Phêrô nói nhiều đến niềm hy vọng Kitô giáo: “Do lượng hải hà, Người cho chúng ta được tái sinh để nhận lãnh niềm hy vọng sống động, nhờ Đức Giêsu Kitô đã từ cõi chết sống lại” (1,3). Niềm hy vọng này vượt lên trên những thực tại trần thế mà người đời thường mơ tưởng như giàu sang phú quý hay thành công, nổi tiếng, để vươn tới “gia tài không thể hư hoại, không thể vãn đục và tàn phai” (1,4). Niềm hy vọng này vượt qua cả biên giới sự chết, tuy nhiên không chỉ đơn thuần là sự bất tử mà nhiều người mong ước, vì như thánh Ambrôsiô nói: “Nếu không có sự tiếp sức của ân sủng, thì sự bất tử trở thành gánh nặng hơn là một mối lợi”. Niềm hy vọng Kitô giáo vươn tới sự sống đời đời, nghĩa là “cuộc sống tròn đầy ý nghĩa, sự ngưng lặn vào cõi mênh mông của hữu thể, trong khi chúng ta được tràn ngập niềm vui” (Đức Bê-nê-đictô XVI, Thông điệp Spe Salvi, số 12).

Chính niềm hy vọng ban tặng cho các Kitô hữu niềm vui sống, cho dù cuộc sống vẫn còn đó rất nhiều đau khổ: “Trong thời ấy, anh em sẽ được hân hoan vui mừng, mặc dù còn phải ưu phiền ít lâu giữa trăm chiêu thử thách” (1,6). Trong ánh sáng của niềm hy vọng, người Kitô hữu đón nhận những thử thách và khổ đau trong đời sống như cơ hội thanh luyện đức tin: “Vàng là của phù vân mà còn phải chịu thử lửa... đức tin của anh em là thứ quý hơn vàng gấp bội” (1,7). Cũng chính niềm hy vọng này thúc đẩy các Kitô hữu sống cuộc đời mình với tinh thần trách nhiệm, vì ý thức rằng “Thiên Chúa là Đấng không vị nể ai nhưng cứ theo công việc của mỗi người mà xét xử” (1,17). Sự phán xét của Chúa không phải là mối đe dọa làm mất đi niềm vui sống, nhưng đúng hơn là động lực thúc đẩy chúng ta sống có trách nhiệm như Đức Bê-nê-đictô XVI nói: “Trong kiến trúc các nơi phụng tự Kitô giáo, nhằm diễn tả tâm vóc lịch sử và vũ trụ của niềm tin vào Đức Kitô, người ta thường trình bày bên phía Đông hình ảnh Đức Kitô trở lại như vị vua; ngược lại, bên phía Tây là cuộc chung thủy như hình ảnh về trách nhiệm đối với cuộc sống của chúng ta, và quang cảnh này dõi theo, đồng hành với người tín hữu trong cuộc sống hằng ngày” (Thông điệp Spe Salvi, số 41).

Người Kitô hữu không chỉ sống mà còn phải làm chứng về niềm hy vọng của mình: “Hãy luôn luôn sẵn sàng trả lời cho bất cứ ai chất vấn về niềm hy vọng của anh em” (3,15). Thánh Phêrô nhấn nhủ điều này, đồng thời còn nhắc nhở cả về cung cách làm chứng cho phù hợp với tinh thần Phúc Âm. Đó là “trả lời cách hiền hoà và với sự kính trọng” (3,16) chứ không bằng bạo lực và sự kiêu căng ngạo mạn. Câu trả lời thuyết phục nhất vẫn là câu trả lời bằng chính cuộc sống: “Hãy giữ lương tâm ngay thẳng, khiến những kẻ phi báng anh em phải xấu hổ vì những điều họ vu khống” (3,16); “Anh em hãy ăn ở ngay lành giữa dân ngoại, để ngay cả khi họ vu khống, coi anh em là người gian ác, họ cũng thấy các việc lành anh em làm mà tôn vinh Thiên Chúa trong ngày Người đến viếng thăm” (2,12). Không chỉ trong thời đại ngày nay nhưng ngay vào thời thánh Phêrô, các Kitô hữu đã kinh nghiệm điều này là: cho

dù mình cố gắng giữ lương tâm ngay thẳng và sống công chính, cuộc đời vẫn ngập tràn đau khổ và xem ra những kẻ gian ác không hề suy nghĩ lại. Thực tế đó có thể làm cho ta thất vọng và muốn quay trở lại cách suy nghĩ, hành xử quen thuộc của thế gian. Nhưng thánh Phêrô nhấn mạnh: “Thà chịu khổ vì làm việc lành, nếu đó là thánh ý Thiên Chúa, còn hơn là vì làm điều ác” (3,17).

CHÚA KITÔ VÀ GIÁO HỘI (2,4-10)

Đoạn văn này được cấu trúc dựa vào hai hình ảnh trong Cựu Ước: Đá và Dân, và cả hai hình ảnh này đều nói về Giáo Hội. Từ “Đá tảng, viên đá” là từ chìa khoá trong các câu 6-8. Trước hết, những câu này nói về Chúa Kitô: Người là “tảng đá quý được lựa chọn đặt tại Sion”, là “Đá tảng góc tường” (x. Isaia 28,16), là viên đá bị người đời loại bỏ nhưng lại quan trọng trước mặt Thiên Chúa (x. Tv 118,22), cuối cùng Người là “viên đá làm cho vấp, tảng đá làm cho ngã” (x. Isaia 8,14). Đá tảng Kitô chính là khuôn mẫu cho Giáo Hội: như Chúa Giêsu, chúng ta được tuyển chọn và quý giá trước mặt Chúa, chúng ta cũng bị người đời ruồng bỏ và bách hại. Nhưng cũng như Chúa Kitô là Đá góc tường, Thiên Chúa dùng chúng ta là “những viên đá sống động mà xây nên ngôi đền thờ thiêng liêng... hàng tư tế thánh”. Cho nên hình ảnh “viên đá” được thư 1 Phêrô vận dụng theo hai hướng: trước hết, giải thích tình trạng của Giáo Hội trong thế giới theo khuôn mẫu Chúa Kitô (được tuyển chọn – chịu đau khổ); sau nữa, được nên giống Chúa Kitô, trở nên đền thờ thiêng liêng của Thiên Chúa chí thánh.

“Dân” là từ chính yếu trong các câu 9-10. Giáo Hội là giống nòi được tuyển chọn, hàng tư tế vương giả, dân thánh, dân riêng của Chúa (x. Xh 19,3-6); Giáo Hội là cộng đoàn đi từ chỗ “chưa phải là một dân” đến chỗ là Dân Thiên Chúa, từ chỗ “chưa được hưởng lòng thương xót” đến chỗ được xót thương.

Cả hai hình ảnh “Đá” và “Dân” đều nhấn mạnh điều này là chúng ta được Thiên Chúa tuyển chọn, vì thế phải sống thánh thiện: “Anh em hãy sống thánh thiện trong cách ăn nết ở, để nên giống Đấng Thánh đã kêu gọi anh em, vì có lời Kinh Thánh chép: Hãy sống thánh thiện vì Ta là Đấng Thánh” (1,16).

• Ghi chú về 1 Pr 3,18-19

“Nhiều đoạn Tân Ước khẳng định Đức Giêsu “trỗi dậy từ cõi chết” (Cv 3,15; Rm 8,11), tức là trước khi sống lại, Người đã ở nơi kẻ chết. Khi rao giảng việc Đức Giêsu xuống ngục tởm, các tông đồ muốn nói là: Đức Giêsu đã chết như mọi người và linh hồn Người xuống cõi âm, nhưng xuống với tư cách là Đấng Cứu độ, để loan báo Tin Mừng cho các vong linh bị giam cầm ở đó... Đức Giêsu xuống ngục tởm không phải để giải thoát những kẻ bị án phạt đời đời hoặc để phá huỷ địa ngục đầy, nhưng để giải thoát những người công chính đã chết trước khi Người đến” (Sách GLHTCG, số 632-633).



NGÀY VÂY HÃM

Bộ phim Ngày Vây Hãm nói về trận chiến Vienna xảy ra trong hai ngày 11 và 12 tháng 9 năm 1683, sau 2 tháng đế đô Vienna bị 170,000 quân Thổ Nhĩ Kỳ dưới quyền điều động của Đại Nguyên Soái Kara Mustafa vây hãm. Liên Minh Kitô giáo với 90,000 quân dưới sự chỉ huy của vua Ba lan Jan III Sobieski chống lại tham vọng bành trướng lãnh thổ và cuối cùng tiêu diệt Thiên Chúa giáo của quân Hồi giáo Thổ.

Nhân vật chính trong bộ phim là Cha Marko, người luôn luôn nói lên tiếng nói của sự thực, tình yêu và hòa bình. Khi biết chiến tranh không tránh khỏi do sự mù quáng của con người, Cha đã nói lên tiếng nói đoàn kết để bảo vệ thành trì Thiên Chúa giáo.

Tài tử đã đoạt giải Academy F. Murray Abraham diễn xuất chính trong vai Cha Marko với phần phụ diễn của tài tử người Ba lan Jerzy Skolimowski trong vai vua Jan III Sobieski. Bộ phim được quay với trên 100 diễn viên từ Mỹ, Ý, Romania, Thổ Nhĩ Kỳ, Hy

lạp, Tây ban Nha, Pháp và Ba lan, cùng với trên 10,000 người và 3,000 ngựa dùng trong các trận chiến. Phim do Ý và Ba lan đồng sản xuất.

Mời quý ông bà, anh chị em đón xem vào ngày thứ Sáu 29 tháng Bảy năm 2016 lúc 8 giờ tối sau thánh lễ chiều tại nhà thờ Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ VAI TRÒ NGƯỜI ĐỖ ĐẦU CỦA EM BÉ ĐƯỢC RỬA TỘI

1) Mỗi em bé chỉ cần có một người đỡ đầu (godparent), không nhất thiết phải cùng phái tính với em bé. Người đỡ đầu phải là người Công giáo đã lãnh nhận đầy đủ các Bí tích Khai tâm (Rửa tội, Thêm sức và Thánh Thể), ít nhất là 16 tuổi và phải có đời sống xứng hợp của người Kitô hữu. Nếu người đỡ đầu là người có gia đình thì phải là người đã làm phép cưới theo qui định của Giáo hội. Đồng thời, người đỡ đầu phải sẵn sàng đảm nhận trách nhiệm giúp đỡ cha mẹ em bé trong việc phát triển đức tin cho em.

2) Người đỡ đầu được yêu cầu chứng thực là người Công giáo sống đạo (practicing Catholic) trong Giáo xứ. Nếu người đỡ đầu đến từ Giáo xứ khác cần có giấy xác nhận từ Giáo xứ đó.

3) Người đỡ đầu phải dự lớp Chuẩn bị Rửa tội, có thể từ các giáo xứ khác nhưng phải có giấy xác nhận. Tại Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, người đỡ đầu và cả cha mẹ em bé phải theo học lớp này lúc 7 giờ tối thứ Bảy Đầu tháng và các cháu bé sẽ được rửa tội lúc 4 giờ chiều thứ Bảy tuần thứ Hai trong tháng. Tuy nhiên, do có những sinh hoạt khác của Giáo xứ, đôi khi thời khóa biểu này có thể thay đổi, vì thế xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ để biết rõ.

4) Người đỡ đầu không thể là cha hoặc mẹ của em bé sẽ được rửa tội.

Thông Báo Cầu Xe

Chiếc xe Toyota Celica màu xanh đậm, bảng số 6TH48 từ Alabama, đã đậu trong parking lot của giáo xứ khoảng 2 tháng nay. Ai là chủ xin đem xe đi chỗ khác.

Nếu đến ngày 25/7/2016 không dời đi, giáo xứ sẽ gọi hãng xe cầu đi và chủ nhân phải chịu mọi phí tổn.



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

“You are anxious - one thing is needful”

Scripture: Luke 10:38-42

Now as they went on their way, he entered a village; and a woman named Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her."

Meditation: Does the peace of Christ reign in your home and in your personal life? Jesus loved to visit the home of Martha and Mary and enjoyed their gracious hospitality. In this brief encounter we see two very different temperaments in Martha and Mary. Martha loved to serve, but in her anxious manner of waiting on Jesus, she caused unrest. Mary, in her simple and trusting manner, waited on Jesus by sitting attentively at his feet. She instinctively knew that what the Lord and Teacher most wanted at that moment was her attentive presence.

Give your concerns and pre-occupations to the Lord

Anxiety and preoccupation keep us from listening and from giving the Lord our undivided attention. The Lord bids us to give him our concerns and anxieties because he is trustworthy and able to meet any need we have. His grace frees us from needless concerns and preoccupation. Do you seek the Lord attentively? And does the Lord find a welcomed and honored place in your home?



Always welcome the Lord into your home and heart

The Lord Jesus desires that we make a place for him, not only in our hearts, but in our homes and in the daily circumstances of our lives as well. We honor the Lord when we offer to him everything we have and everything we do. After all, everything we have is an outright gift from God (1 Chronicles 29:14). Paul the Apostle urges us to give God glory in everything: "Whatever you do, in word or deed, do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to

God the Father through him" (Colossians 3:17).

When you sit, eat, sleep and when you entertain your friends and guests, remember that the Lord Jesus is also the guest of your home. Scripture tells us that when Abraham opened his home and welcomed three unknown travelers, he welcomed the Lord who blessed him favorably for his gracious hospitality (Genesis 18:1-10; Hebrews 13:2). The Lord wants us to bring him glory in the way we treat others and use the gifts he has graciously given to us. God, in turn, blesses us with his gracious presence and fills us with joy.